

Riparazione: chi ha commesso il crimine potrebbe dovervi pagare

In casi di crimine (e di alcuni reati minori) il tribunale può ordinare che chi ha commesso l'atto criminale paghi alla vittima eventuali danni. Questo è ciò che s'intende con **riparazione**.

Il reparto incaricato della sorveglianza di chi si trova in regime di libertà vigilata vi chiederà di descrivere l'impatto che l'atto criminale ha avuto su di voi. Questa è la vostra opportunità per:

- Elencare tutte le perdite finanziarie subite in connessione all'atto criminale e
- Richiedere la riparazione

Il tribunale leggerà la vostra dichiarazione prima di stabilire la punizione.

Avete diritto a:

- Essere presenti in tribunale alla sentenza dell'imputato
- Dire in tribunale come l'atto criminale abbia influito su di voi e

- Esprimere quale sia, secondo voi, una giusta punizione, compreso riparazione – o cifre da voi pagate per perdite connesse con l'atto criminale.

Contattateci per maggiori informazioni riguardo ai vostri diritti di riparazione e giudizio.

Potrete parlare all'udienza per la libertà vigilata del carcerato

Se ha commesso un crimine grave, un carcerato non può ricevere la libertà vigilata senza apposita udienza. Avete il diritto di parlare nell'occasione di tale udienza. Potete dire alla Commissione quale sia la vostra opinione riguardo alla possibilità di concedere la libertà vigilata al carcerato.

Nota: Quando il carcerato è un minore di meno di 18 anni si applicano regole speciali. Contattateci se desiderate parlare alla Commissione per la libertà vigilata minorile.

Per maggiori informazioni sulle udienze per la libertà vigilata, mettersi in contatto con il Dipartimento di correzione e riabilitazione della California a:

www.cdcr.ca.gov.

Altri programmi che possono esservi di aiuto

Ci sono molti programmi speciali e gruppi di supporto che assistono le vittime e le loro famiglie, comprese vittime di stupro, violenza tra le mura domestiche e abuso di minorenni. Contattateci per trovare un programma o un gruppo.

Il nostro centro

Il Victims of Crime Resource Center (centro di risorse per le vittime di crimini) ha aiutato migliaia di vittime in tutta California sino dal 1984. I nostri servizi sono gratuiti. Il nostro personale esperto è a conoscenza di tutte le novità del settore. Siamo a vostra disposizione per assistere e rispondere alle vostre domande.

Per maggiori informazioni sui vostri diritti o per assistenza al riguardo, contattateci a:

Victims of Crime Resource Center
University of the Pacific, McGeorge School of Law

- Chiamare: **1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)**
- Visitare: www.1800VICTIMS.org

Il centro è un progetto della University of the Pacific, McGeorge School of Law e della California Emergency Management Agency (CalEMA - www.oes.ca.gov).



Italian

UNIVERSITY OF THE
PACIFIC
McGeorge School of Law

Assistenza alle vittime di crimini in California



Assistenza per aiutare le vittime e le loro famiglie a conoscere i propri diritti e a ottenere servizi e supporto

Victims of Crime Resource Center
(centro di risorse per le vittime di crimini)
1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)
www.1800VICTIMS.org

Diritti delle vittime di crimini in California

Se siete vittima di un crimine, potrebbe servirvi assistenza per recuperare. Il crimine potrebbe avervi causato difficoltà finanziarie, legali, di salute o psicologiche. Il presente opuscolo spiega quali siano i vostri diritti e i servizi e le forme assistenziali disponibili per voi e per la vostra famiglia.

Avete diritto a:

Denaro. Il tribunale può ordinare all'autore del crimine di compensarvi per le perdite subite a causa del crimine, incluso il pagamento di:

- Aiuto psicologico,
- Perdite di salario o paga,
- Parcelle mediche per gli infortuni subiti e
- Spese funerarie e di sepoltura.

Dichiarare le vostre perdite al tribunale. Prima che il tribunale decida come punire l'autore del crimine, potrete dichiarare in che modo il crimine ha influito sulla vostra vita.

Sicurezza e protezione. Se avete timore, o uno dei membri della vostra famiglia teme l'autore del crimine, potrete richiedere che il tribunale emetta un ordine di protezione.

Intentare causa nel tribunale delle liti minori. Se intentate causa per meno di 10.000 dollari, potete presentare istanza nel tribunale delle liti minori. In quel tribunale non è necessario che abbiate un avvocato. Ogni tribunale ha un consigliere che assiste le persone con le loro istanze. Per maggiori informazioni, andare a:

www.courts.ca.gov/selfhelp-smallclaims.htm

Una legge speciale, chiamata Disegno di legge dei diritti delle vittime (o Marsy's Law), assiste le vittime e le famiglie delle vittime di atti criminali.

Si consiglia di familiarizzarsi con la legge in modo da essere consapevoli dei propri diritti. Potrete stampare la legge e procurarvi l'elenco delle risorse a:
www.oag.ca.gov/victimservices/marsy

Citazione in tribunale civile. Potrete intentare causa all'autore del crimine per richiedere denaro o spese legali. Se proprietari o enti statali condividono la responsabilità dell'azione criminale, potrete intentare causa anche a loro. *Importante!* Ci sono scadenze molto rigide per intentare una causa in tribunale civile, e le norme giudiziarie possono essere complesse. Se desiderate fare causa, consultate un avvocato presto. Per trovare un avvocato, chiamateci o chiamate:

Il servizio di riferimento di State Bar of California (Ordine degli avvocati della California):
1-866-442-2529 – *La telefonata è gratis!*



Aiuto monetario e support assistenziale

Molti programmi e procedimenti assistono le vittime nell'ottenere aiuto monetario, supporto e consigli, compresi:

- Programma d'indennizzo vittime (CalVCP)
- Centri di assistenza vittime/testimoni (ce n'è uno in ogni contea)
- Restituzione e altri programmi e organizzazioni

Programma d'indennizzo vittime

Questo programma può richiedere aiuto monetario sino a **70.000 dollari** per ogni vittima per spese connesse con l'atto criminale. Si può richiedere aiuto monetario per spese non coperte dall'assicurazione, dal giudizio o da altri programmi, compresi:

- Assistenza psicologica, interventi medici e servizi dentistici o attrezzature
- Perdita di salario o paga, supporto per i dipendenti o per la cura dei figli se chi si curava di loro è stato incapacitato o è morto a causa dell'atto criminale
- Spese funerarie e di sepoltura
- Formazione o riaddestramento per il lavoro

- Impianti di sicurezza per la casa o modifiche alla propria casa o al proprio veicolo rese necessarie perché l'atto criminale ha causato un'invalidità
- Pulizia della scena del crimine e spese di trasferimento
- Aliquote assicurative a carico del contraente

Importante! Questo programma non copre le perdite di proprietà.

Chi può ricevere indennizzo

Potrete richiedere un indennizzo (denaro) se non avete causato l'atto criminale e siete disposti a segnalare l'atto stesso e a cooperare con le forze dell'ordine e se:

- si è infortunati a causa di un atto che si qualifica come atto criminale,
- si è sotto la potestà di una vittima,
- si è tutori di una vittima di età inferiore ai 18 anni,
- si stanno pagando conti a nome di una persona morta a causa dell'atto criminale o
- si è un parente della vittima o un membro della famiglia della vittima e si richiedono cure mediche o assistenza psicologica e si sono subite perdite finanziarie a causa dell'atto criminale.

Come ricevere indennizzo

Fare domanda entro **1 anno** dall'atto criminale (a meno che non si abbia una buona ragione per presentare la domanda più tardi). Per fare domanda, contattare la Commissione statale per le richieste di risarcimento e compensazione delle vittime (Victim Compensation and Government Claims Board):

- Chiamare: **1-800-777-9229**, o
- Visitare: www.vcgb.ca.gov

Altri modi per essere indennizzati

Molti altri programmi forniscono assistenza finanziaria alle vittime, compresi:

- Compensazione per infortunio sul lavoro
- Sussidio di disoccupazione
- Aiuto temporaneo alle famiglie bisognose (TANF)
- Programmi d'invalidità a livello statale e federale
- Medi-Cal
- Assicurazione sulla propria casa o automobile



Centri di assistenza vittime/testimoni

Ogni contea ha un centro di assistenza vittime/testimoni (Victim/Witness Assistance Center). Questi centri assistono le vittime ad affrontare le difficoltà causate dall'atto criminale.

Il centro locale può aiutarvi:

- A fare domanda di aiuto monetario tramite il Programma d'indennizzo vittime
- A prepararvi per apparire in tribunale, comprese la comunicazione al tribunale dell'impatto che ha avuto su di voi l'atto criminale e la richiesta al tribunale che ordini all'autore del crimine di risarcirvi
- Riferirvi ad altri programmi che possono esservi di aiuto
- Disporre trasporto e cura dei figli quando dovete apparire in tribunale
- Procurarvi alimenti, ricovero e indumenti d'emergenza
- Ottenere ordini del tribunale per proteggere voi e la vostra famiglia
- Spiegare cosa è successo al vostro datore di lavoro, a medici e creditori

Come trovare il centro locale di assistenza vittime/testimoni

Per trovare il centro locale di assistenza vittime/testimoni:

- Chiamarci a: **1-800-VICTIMS** (1-800-842-8467)
- Visitarci a: www.1800VICTIMS.org